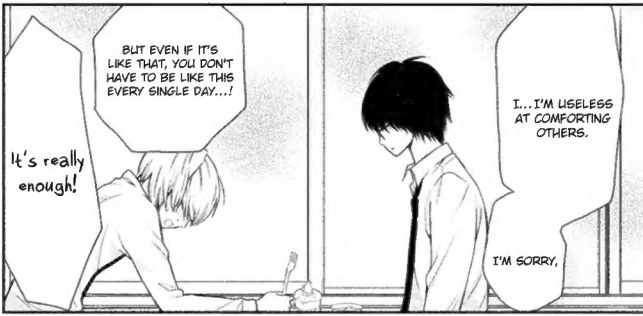
Episode 24

The case of the ending of the love of my best friend.

3D
リアルガール
彼女

I'M FINE...
TSUTSUI...
I-
NO, NO
THERE'S NO NEED TO BE POLITE, JUST EAT.


BUT EVEN IF IT'S LIKE THAT, YOU DON'T HAVE TO BE LIKE THIS EVERY SINGLE DAY...!
It's really enough!
I...I'M USELESS AT COMFORTING OTHERS.
I'M SORRY,

!!
ANYHOW, THIS IS FROM MY MOM FOR YOU

.....
ITOU,
ISN'T THIS SUPPOSED TO BE A GESTURE OF KINDNESS? THEN WHY IS IT ANNOYING ME?
I DON'T REALLY UNDERSTAND HIM, BUT I'M GETTING A LITTLE PISSED OFF ...

EVEN IF I DIDN'T ACT LIKE A LOSER ANYMORE,
I STILL WOULDN'T KNOW WHAT TO DO THEN.

I....
BEFORE,
EH?!
がくっ
SFX: COLLAPSE
I-
I didn't think it'd turn out this way.
I can't stand up.
I apolo-gize for that.

cold sweat
AND NOW,
TO BE REALLY HONEST,
THE STRENGTH AND CAPACITY TO FACE SITUATIONS LIKE THAT, I DON'T HAVE ANY OF THAT LEFT IN ME.
BACK THEN, WHEN I WAS FACING MY FIRST LOVE,
MAKING MY FIRST CON -FESSION,
GETTING MY FIRST REJEC -TION,
IF YOU ASK ME, ALL THIS GIVES ME THE FEELING THAT ONE DAY, IT'S ALL GOING TO EXPLODE FROM THE INSIDE...
UH...
HUH!

.....
I'M JUST SO USELESS ...
I'M SORRY ...
...I KNEW IT.
IT'S ALL MY FAULT
FOR LETTING YOU BECOME SO UPSET.

I'M SORRY.
THANK YOU.

EVEN THOUGH ONLY THE OTHER PARTY GETS UPSET,
IT WAS A CLUMSY CONFESSION.
BEING ABLE TO CONVEY THAT,
I ONLY NEED TO GET YOU TO UNDER -STAND MY FEELINGS AT THIS POINT
IT'S OKAY.
ITOU.
AND FROM MY POINT OF VIEW, THAT'D BE ENOU -GH FOR ME,
SO DON'T WORRY.

YOU GOT REJECTED?
WHAT?
I-Ishino -san!!
.....
REALLY-
Tch!
What's that compared to what we have here?!!
You're such a terrible person!
TIMES LIKE THESE CALL FOR SOME WISE WORDS ...
IT LOOKS LIKE IT'S GOING TO BE MY TURN TO ANSWER A QUE -STION TODAY.
TELL ME THE ANSWERS TO THE QUESTIONS THAT WE'RE GOING TO BE DISCUSSING IN THE NEXT LESSON.
COMPARED WITH THOSE,

HEY...!
WHY ARE YOU ACTING SO DEPRESSED TODAY?!
BECAUSE YESTERDAY I DIDN'T MANAGE TO GET HALF OFF THE PRICE!!
WHO CARES?
BUT ISHINO-SANS'S LOVE LIFE DOESN'T HAVE THE SAME VALUE AS OURS!
WHAT?!
JUST BECAUSE YOU FAILED ONE TIME, DOESN'T MEAN YOU CAN JUST GIVE UP FOREVER!
YOU'RE SUCH A NOVICE!
Don't you know how many times I've had to go through the same thing over and over again?!
I...
I'M GOING OUTSIDE FOR SOME FRESH AIR...
WHAT DO YOU MEAN?!
YOU'RE STARTING TO OVERREACT AGAIN!!

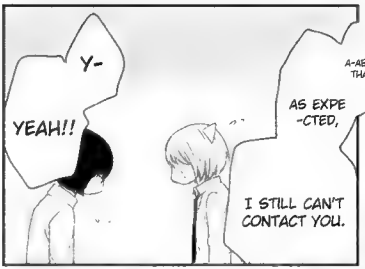
A-AYADA-SAN... WHAT ARE YOU DOING HERE?
EATING A BENTO...?
I-I mean-
Even though it happened.

I COULDN'T MUSTER UP THE WILL TO ATTEND CLASS,
SO I CAME HERE TO CLEAR MY THOUGHTS ...
THEN-
THEN I'M REALLY NOT MUCH BETTER!
I'm not going to go back.
Um,
A-About that....
Itou-
Please wait a moment!

AH...
I-I MEAN,
DO-DOES THAT MEAN
DOES THAT MEAN
WE CAN'T BE FRIENDS ANYMORE ...?

...ITOU-SENPAI'S A REALLY IMPOR -TANT FRIEND TO ME.
"Ayado-san's already one of my best friends..."
IT'LL BREAK MY HEART IF WE CAN'T CONTINUE BEING FRIENDS.
...IT'S ALRIGHT.
B-but aren't you mad at me?!
I brought this onto you so unexpectedly ...so unexpect -edly...
It's fine!!

Anyway,
please stand up.
YESTERDAY,
I WAS TOO NERVOUS, SO MY BRAIN WAS ALL MESSED UP.
AFTER I WENT HOME,
...I THOUGHT ABOUT IT, AND FINALLY DECIDED THAT COMPARED TO THIS, IT REALLY WASN'T THAT BIG OF A DEAL.


Y-
YEAH!!
A-ABOUT THAT..
AS EXPE -CTED,
I STILL CAN'T CONTACT YOU.

...I ALWAYS THOUGHT THAT I WAS INFERIOR TO OTHERS.
I WON'T LET YOU TAKE THE TROUBLE TO CARE FOR THIS HEART.
AND I'VE ALWAYS LIVED MY LIFE AS AN "INVISIBLE" PERSON.
IT'D ALL BE FOR NOTHING.
INSTEAD, I'LL WORK HARD TO BECOME AN OUTSTANDING PERSON.

I...LIKE AYADO-SAN.
THANK YOU.
AYADO-SAN, I...
I USED TO SEE YOU AS JUST A GIRL.
BUT NOW, PLEASE LET ME BECOME SOMEONE WHO WILL LOVE AYADO-SAN VERY MUCH.

SO TODAY, PLEASE STAY FRIENDS WITH ME AS WELL.
MY FIRST IMPRESSION OF AYADO-SAN WAS THAT
SHE WAS A WARM, KIND PERSON
I CAN'T
LET THIS FEELING SLIP AWAY FROM ME.
...SO THAT I'LL BECOME AN OUTST-ANDING PERSON, TOO.

IT....
ITOU...?
WHAT HAPPENED TO YOUR HAIR...
I CUT IT
BECAUSE I COULDN'T TOLERATE IT ANY LONGER.
Does it suit me?
WHAT ABOUT YOUR CAT EARS?!
I'M NOT WEARING THEM ANYMORE.
YOU'VE CHANGED COMPLETELY...!!

I WANTED TO TAKE A LARGER STEP
TOWARDS THE FUTURE.

DON'T SAY THAT ...
DON'T
YOU'VE SUDDENLY ...
BECOME VERY COOL..

IT SUITS YOU VERY WELL...
GRAB
!!

IT'S A GOOD FIT ON YOU.
I-ISHINO -SAN.
HERE, HERE. I KNOW VERY WELL THE PAIN OF A HEARTBREAK.
BUT, IT'S ADMIRABLE THAT YOU'RE FACING IT FORWARD.
I WANT TO PROGRESS FOR -WARD.
MORE AND MORE,
ISHINO-SAN'S
WARM...
THE NEXT CLASS IS ABOUT THE CULTURAL FEST -IVAL...

I KNOW, RIGHT?
IT'S ALREADY THAT PERIOD?
CULTURAL FESTIVAL

LAST YEAR, WE ALWAYS MANAGED TO HIDE ON THE ROOFTOP.
THIS YEAR, I DON'T KNOW WHAT WE'LL DO....

IT'S ALREADY AT THIS TIME, HUH...

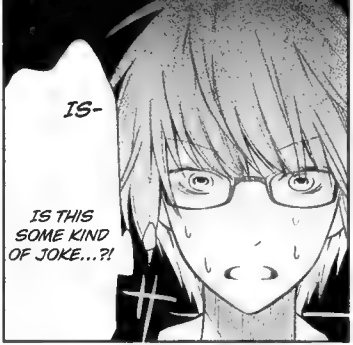
Let's find a good place to hide and just relax for the year...
Wait a minute, Itou.
Weren't you saying such charming words just now?
It's suddenly become so dark...
WE CAN'T GET ANY MARKS FROM ATTENDING THAT CLASS, ANYWAY ...
RIGHT!

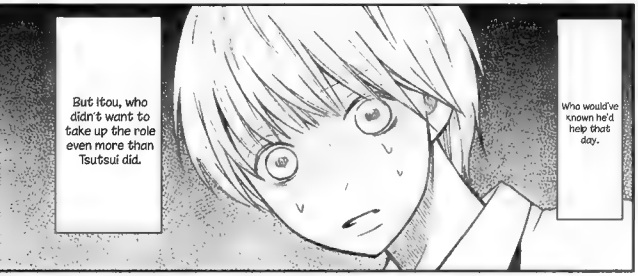
IN THAT CASE,
LET'S JUST START PREP -ARING.

YEAH, WE CAN HAVE LOTS OF FUN THAT WAY, TOO.
WE'LL ONLY NEED SNACK AND GAMES TO KEEP US OCCU -PIED FOR AT LEAST HALF THE DAY.
AS I THOUGHT IT'S GOING TO BE THE ROOF -TOP THIS YEAR TOO.
体育倉庫 → X
中庭 → X
屋上 → ○
化学室
音楽室
美術室
実験準備室
便わ
可能性大

Congratulations!!
Chairman of the Organizing Committee!!
W-
What is this?
Tsutsui got it!!
It's deci-ded!!

SAVE ME, ITOU!!


IS-
IS THIS SOME KIND OF JOKE...?!


But Itou, who didn't want to take up the role even more than Tsutsui did.
Who would've known he'd help that day.

pats
THERE'S GOING TO BE A COMM -ITTEE MEETING TODAY.
THANKS FOR THE TROUBLE, TSUTSUI.

dreadful
THIS IS BAD.. NOT EVEN ITOU'S GOING TO HELP ME...!

I'M EXPECTING YOUR ANSWERS NEXT WEEK.
IN THAT CASE, ALL CLASSES SHOULD DECIDE WHAT THEY'RE GOING TO PUT UP.
JUST HOW DID IT BECOME LIKE THIS... USUALLY, I'D BE ABLE TO AVOID THESE KINDS OF ACTIVITIES, SO THAT I WOULDN'T HAVE TO BEAR ANY KIND OF RESPONSIBILITY.
Tsutsui in middle school...
IT FEELS LIKE HELL...!!
SENPAI!

EH?

YEAH...
SHE'S...
Ayado -san?!

IT'S KINDA STRANGE ...
Was she forced into
AHH, SER -IOUSLY?
I'M LEAVING HOMEROOM TO YOU, TSUTSUI.
grabs
Then let me take over for you, Takeda -kun!!
EHH...? REALLY?

HUH?
TSUN-TSUN'S THIS YEAR'S CHAIRMAN?
...YEAH.
IS...
IS IT ALRIGHT?
YEAH I'LL BE DOING IT TOGETHER WITH ITOU SOME -HOW...
I SEE...
IN ANY CASE, IF IT'S TSUN -TSUN DOING THE JOB, THERE'S NOTHING THAT CAN'T BE DONE.
FOR SURE.

I'M GOING ON VACATION ON THAT DAY, THOUGH!
BUT, THANKS.
THERE'S ISN'T MUCH ENTHUSIASM ANYMORE.
YEAH... YOU'RE THE ONLY ONE THAT THINKS THAT, THOUGH.
THEN WHY DON'T YOU DO THAT?
I WANNA GO ON A VACATION. TOO!
YOU'RE SO DEVIOUS!!
WHERE'D YOU LIKE TO GO THEN?
AND THE FEELING'S SO HARD TO SHAKE OFF...
IN TIMES LIKE THIS. THE CLASS'S SPIRIT IS IN THE DUMPS.
WHAT?!

Wait!
It's too risky! I can't go!
HM,
NO MATTER WHAT I SAY, TSUN-TSUN'S STILL SO RESPONSIBLE AND DEDICATED, SO I GUESS IT'S JUST LIKE THAT, THEN.
BESIDES, I CAN'T LEAVE ITOU TO RUN THE CLASS BY HIMSELF...
No one'll listen to him, anyway.
GOOD LUCK!
Yo-
You're totally heartless, aren't you?
WELL, THAT'S THAT, THEN! I'LL BE AT HOME ON THE DAY TO QUIETLY CHEER YOU ON!
Ugh...

UM...WELL THEN.
DO YOU GUYS HAVE ANY SUGGESTIONS ...?

UM...
THEN,
HOW ABOUT A CARDBOARD MODEL STALL ...?
You're kidding me!!! Something that inappro -priate's a pain !!!

EHH?
THINK OF SOME -THING SUIT -ABLE TSU -TSUI.
ANYTHING'S FINE, JUST DECIDE ALREADY!

SFX: CLACK
カッ カッ カッ カッ
smack
annoyed
DON'T YOU HAVE ANY BETTER IDEAS ...?!!
-War Memorial Painting Exhibition
-Thoughtful, Calm Discussion Forum
-Dragon Recovery
-Japanese Literature Exhibition
-Investigation of Surrounding
-Landscape Ecology
No way!!
Then choose from that!!
More like
A haunted mansion or a stall maybe, don't you think?
Wouldn't it be fun?
But a cultural exhibition's supposed to be a platform for showcasing our efforts!
And it's a day for cele-brating the arts, too!!!
I CAN'T LET THE FESTIVAL BECOME SOME-THING AS CRASS AND CRUDE AS THAT...!!
Who let this guy become chairman?!

A MAID CAFE.
BUT LET THE BOYS DRESS UP AS GIRLS.
WHAT THE HELL IS SHE SAYING?!
AHH!! IT SEEMS INTERESTING,
LET'S DO THAT!
YEAH, BUT I DON'T WANT TO DRESS UP AS A GIRL.
Cultural Exhibition
Good to know
IT'LL BE FINE, IT'S JUST FOR SHOW.
UGH...!

3-C
WHAT THE HELL...!!

IN THAT CASE,
OUR CLASS WILL PUT UP A MODEL CAFE SELLING SMALL SWEETS, BEAN SOUP AND THE LIKE
AND WE'LL BE USING THAT EMPTY SPACE IN THE SCHOOLYARD.
NEXT IS...

HEY!
I VOLU
-NTEER!
The cover girl!
Yawn...
HOW BORING ...
THE CLASS WILL ALSO HAVE TO ELECT ONE PRETTY GIRL TO BE THE FACE OF THEIR EXHIBITION.
Woah
IF THAT GIRL WINS FIRST PRIZE IN THE COMPE -TITION,
THE CLASS WILL BE AWARDED EXTRA FUNDS!!
Got their attention
SHE CAN'T.
Class chairman
What are you imply -ing?!
We have to choose wisely!!!

chatter
chatter
WE HAVE TO CHOOSE EVEN MORE FAIRLY, THEN...
THEN AGAIN, IF IT HAS TO BE CHOSEN LIKE THAT, RINA'S GOING TO BE CHOSEN FOR SURE...
Her makeup...It's kinda terrifying, to be honest...
DON'T LOOK AT ME...
Tch...
I DON'T WANT TO JOIN THIS COMPETITION ...
THEN WHY DON'T WE JUST CHOOSE THAT IGARASHI "BOY-ATTRACTING" IROHA?
HEY.

IGARASHI ...
WHO SAID IT'S GOING TO BE PARTICULARLY HARD OR TAXING ...
WITH NO FRIENDS...
AND A LESS THAN PLEASANT DISPOSITION...
BUT HER LOOKS BALANCE IT ALL OUT...!
I'M NOT JOINING IT.

As always please support the mangaka
by buying the official volumes!

BROUGHT TO YOU BY

Summer Rain

http://summer-rain.net16.net/index.php

Credits

RAWS: Tsubaki
TRANSLATOR: Hageshi
PROOFREADER: Izal
CLEANER: Tsubaki
TYPESETTER: Tsubaki
QUALITY CHECKER: Tsubaki

We need Japanese Translators, Cleaners and Proofreaders urgently !

Woah...

SO MANY PRETTY MANGAS!

Waa...

THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DOES THEIR MAGIC.

AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!

Welcome to Summer Rain!

YEAH, IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU.

WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?!

AH, BUT WAIT. IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW.

OKAY?

Summer Rain

SIGN ME UP!

INFACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP.

Even if you don't know how to use photoshop,you can help out by donating as well!

YEAH, ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR TUMBLR.

BUT YOU KNOW, YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US.

I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!

I feel so bad for always asking them for faster updates.

Visit us at:
http://summer-rainscanlations.tumblr.com/